



Prot. n./N: 0000221/RI

Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento - Landesübergreifende Direktion für Bozen und Trient
Distretto di Bolzano - Bezirk Bozen
Ufficio Acquisti e Contratti - Amt für Beschaffung und Verträge

IL DIRETTORE INTERPROVINCIALE DI BOLZANO E TRENTO

VISTO il D.Lgs.30 luglio 1999 n.300 di riforma dell'organizzazione di Governo;

VISTO il D.Lgs.30 marzo 2001 n.165 e successive modificazioni e integrazioni, recante norme generali nell'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche;

VISTO l'art. 23 quater comma 1, del D.L. 6 luglio 2012 n.95, convertito con modificazioni nella legge 7 agosto 2012 n.135 che ha disposto l'incorporazione dell'Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato nell'Agenzia delle Dogane a decorrere dal 1° dicembre 2012;

VISTO il D.Lgs.18 aprile 2016 n. 50 "Nuovo Codice dei Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture" modificato e implementato dal D.Lgs.19 Aprile 2017 n. 56;

VISTO il Regolamento di Amministrazione e il Regolamento di Contabilità dell'Agenzia così come modificato con Delibera n. 255 del Comitato di Gestione in data 1° dicembre 2014;

VISTO il D.L. n. 95 del 2012 (Spending Review) convertito con modificazioni dalla L. n.135 del 2012 e successivamente dall'art. 1, comma 154 L. 24 dicembre 2012 n. 228, che prevede, a decorrere dal 1° gennaio 2013, l'obbligo per le amministrazioni pubbliche di approvvigionarsi mediante le Convenzioni di cui all'art 26, comma 1, della Legge 488/1999, o gli altri strumenti messi a disposizione da Consip e dalle centrali di Committenza regionali;

VISTO lo Statuto dell'Agenzia dogane monopoli;

VISTO il Regolamento dell'Agenzia dogane monopoli;

TENUTO CONTO che la legge di Bilancio 2019 dispone all'art. 1 comma 130 l'innalzamento da 1.000,00 a 5.000,00 euro del limite dell'importo oltre il quale le amministrazioni pubbliche sono obbligate a effettuare acquisti di beni e servizi facendo ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA);

VISTA la determina prot. 592 del 16.01.2019 con la quale è stato disposto l'avvio di una procedura selettiva interna, finalizzata al conferimento di n. 2 posizioni organizzative in Provincia di Bolzano per lo svolgimento di incarichi di elevata responsabilità: "Tributi, antifrode e controlli", presso l'Ufficio delle dogane di Bolzano e "Dogane, accise e antifrode", presso l'Ufficio procedure e antifrode della Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento.

VISTO che nella domanda di partecipazione i candidati dovevano indicare, tra il resto, la lingua (italiano o tedesco) nella quale sostenere le prove delle procedure selettive;

TENUTO CONTO che, in base alle domande di partecipazione presentate, è emersa l'esigenza di tradurre in lingua tedesca i test di accertamento delle capacità di ragionamento critico, *problem-solving*, logica verbale e numerica relativi alla prova scritta;

TENUTO CONTO che il numero dei test per la prova scritta che dovranno essere predisposti dalla Commissione saranno 240 per un numero massimo di 10.000 parole;

CONSIDERATO che, poiché è necessario eliminare ogni possibile ambiguità nella comprensione del testo, si è deciso di richiedere un servizio di traduzione e revisione del testo;

CONSIDERATO che, in funzione delle caratteristiche dell'incarico e per i tempi ristretti, si è scelto di effettuare un'informale indagine di mercato e che, in seguito a tale indagine, è stato individuato quale possibile operatore la società ATI Studio Servizi professionali di traduzione e interpretariato, alla quale è stato chiesto per le vie brevi un preventivo di spesa;

TENUTO CONTO che la società ATI Studio, con sede a Verona, Corso Porta Nuova, 99 P.Iva 02016270239, si è dichiarata disponibile a effettuare il servizio di traduzione e revisione al prezzo di 0,12 €. per parola per un totale di €. 1.200,00 (milleduecento/00) IVA esclusa;

PRESO ATTO che il servizio in argomento è presente nel piano degli acquisti 2019/2020 al rigo 43;

CONSIDERATO che la spesa di €. 1.200,00 trova imputazione sul conto di budget FD03300030 "Altri servizi da terzi" della Direzione Interprovinciale di Bolzano e Trento;

PRESO ATTO che il codice CIG è il seguente: Z6C275F237;

PRESO ATTO che il codice articolo è il C05.0012.0003 "Altri servizi da terzi";

ADOTTA LA SEGUENTE DETERMINAZIONE

ARTICOLO 1

Si procede ai sensi dell'art. 36, c. 2 – lett. a) del D.Lgs. nr. 50/2016 all'affidamento diretto dell'incarico per il servizio di traduzione e revisione dei test per la prova scritta per un numero massimo di 10.000 parole al prezzo di 0,12 €. per parola per un totale di €. 1.200,00

(milleduecento/00) IVA esclusa alla società ATI Studio, con sede a Verona, Corso Porta Nuova, 99 P.Iva 02016270239.

ARTICOLO 2

Il costo del servizio verrà imputato sul conto di budget FD03300030 “Altri servizi da terzi” della Direzione Interprovinciale di Bolzano e Trento, che presenta la necessaria copertura finanziaria.

Il Responsabile Unico del Procedimento è lo scrivente.

La presente determinazione verrà pubblicata nel sito Internet dell’Agenzia delle Dogane e dei Monopoli.

Bolzano, 28 febbraio 2019

Il Direttore Interprovinciale
Stefano Girardello

*(Documento informatico firmato digitalmente
ai sensi del D.Lgs. 82/2005 e s.m.i. e norme collegate)*

L'incaricata dell'istruttoria: Laura Senesi